

**ЛИСТ НАМІРІВ ЩОДО СПІВПРАЦІ
МІЖ МІСТОМ СВІДНІК (РЕСПУБЛІКА ПОЛЬЩА)
ТА
МІСТОМ НОВОВОЛИНСЬК (УКРАЇНА)**

Міська рада міста Свіднік (Республіка Польща), в особі заступника міського голови Томаша Шидло та Нововолинська міська рада (Україна), в особі міського голови Віктора Сапожнікова, переконані, що контакти і міжнародна співпраця сприяють вдосконаленню можливостей промоції та обміну кращими практиками і досвідом між двома містами, за ініціативою Волинського регіонального відділення Асоціації міст України прагнуть встановити партнерські відносини, котрі будуть підтримані відповідними органами місцевої влади двох міст. Даний лист намірів має на меті налагодження співпраці, зміцнення приязні та розвиток співпраці між містом Нововолинськ та містом Свіднік.

Маємо надію, що внаслідок налагодження співпраці буде створено робочу групу котра буде представляти інтереси двох сторін, головним завданням якої стане визначення сфер спільної діяльності і обміну досвідом, визнання можливостей співпраці та пропозиції щодо співпраці в рамках нижче вказаних питань та сфер:

- Муніципальне управління;
- Освіта та культура;
- Промоція господарча та бізнесова;
- Участь в житті суспільства;
- Навчання та семінари у сфері реалізації сучасних програм, які стосуються життя суспільства, інституційного розвитку, розвитку туризму, навколишнього середовища, навчання, молоді, стратегічного планування та розвитку інфраструктури;
- Обмін між муніципалітетами та організаціями громадянського суспільства;
- Партнерство у написанні та реалізації спільних проектів.

Нововолинський міський голова

Віктор Сапожніков

Заступник міського голови міста Свіднік

Томаш Шидло

**LIST INTENCYJNY DOTYCZACY WSPÓŁPRACY PARTNERSKIEJ
POMIĘDZY MIASTEM ŚWIDNIK (POLSKA)**

I

MIASTEM NOWOWOŁYŃSK (UKRAINA)

Urząd Miasta Świdnik reprezentowany przez Wiceburmistrza Miasta Pana Tomasza Szydło i Urząd Miasta Nowowołyńsk (Ukraina), reprezentowany przez Prezydenta Miasta Pana Wiktora Sapożnikowa. Strony listu są przekonane, że kontakty i współpraca międzynarodowa zapewnia doskonałe możliwości promocji i wymiany najlepszych praktyk i doświadczeń między obydwoma miastami. Dlatego z inicjatywy Wołyńskiego Oddziału Asocjacji Miast Ukrainy z siedzibą w Łucku pragną nawiązać partnerskie stosunki, które zostaną zatwierdzone przez odpowiednie organy władz lokalnych obu miast. List intencyjny ma na celu nawiązanie współpracy, umacnianie przyjaźni i rozwijanie współpracy między miastami Nowowołyńsk i Świdnik.

Mamy nadzieję, że w wyniku nawiązanej współpracy zostanie powołana grupa robocza reprezentująca interesy obu stron, której zadaniem będzie identyfikacja obszarów wspólnych działań i wymiany doświadczeń, rozpoznanie możliwości współpracy i proponowanie współpracy w zakresie poniżej wymienionych zagadnień i obszarów:

- Zarządzania miejskiego;
- Edukacji i kultury;
- Promocji gospodarczych i biznesowych;
- Partycypacji społecznej;
- Szkolenie i warsztaty w zakresie realizacji nowoczesnych programów dotyczących spraw społecznych, rozwoju instytucjonalnego, rozwoju turystyki, ochrony środowiska, edukacji, młodzieży, planowania strategicznego i rozwoju infrastruktury;
- Wymian między instytucjami publicznymi i organizacjami pozarządowymi;
- Partnerstwa w pisaniu i realizacji wspólnych projektów.

Prezydent Miasta Nowowołyńsk

Wiktor Sapożnikow

Wiceburmistrz Miasta Świdnik

Tomasz Szydło